

I CENTRALINA DI COMANDO

D811221

06-06-98

Ver. 01

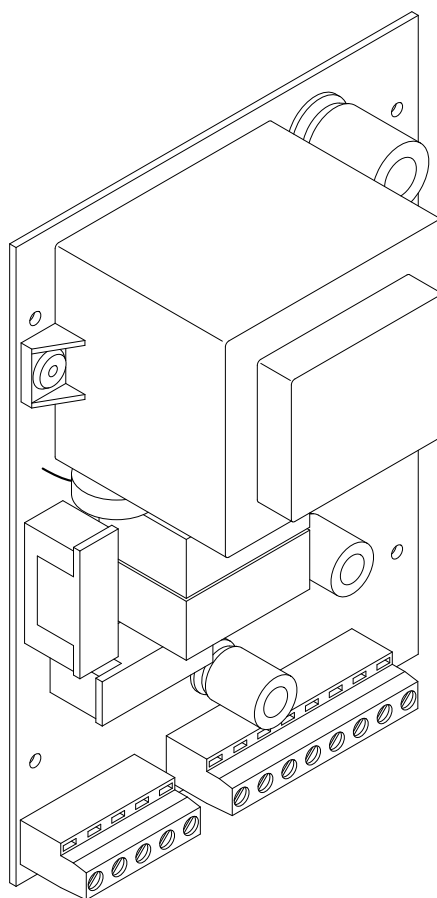
GB CONTROL UNIT

F UNITÉ DE COMMANDE

D STEUERZENTRALE

E CENTRAL DE MANDO

# ELMEC1



**ISTRUZIONI  
INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG  
INSTRUCCIONES**



**BFT U.K.**

SWIFT Automation Ltd  
Hindley Street, Stockport  
SK1 3LF England

Tel. 0 161 480 6677  
Fax. 0 161 477 6675

**BFT FRANCE**

Parc Club des Ayalades  
35 bd capitaine GEZE  
13333 MARSEILLE Cedex 14

Tel. 04 91.98.13.82  
Fax 04 91.98.11.27

**BFT DEUTSCHLAND**

Vertretung und Lager  
Johannisstr. 14,D-90763 Fürth

Tel. 0049 911 773323  
Fax 0049 911 773324

**BFT ESPAÑA**

BERMATIC BFT S.L.  
Poligono GARONA NAVE Q  
19200 AZUQUECA DE  
HENARES (GUADALAJARA)

Tel. 949/263200  
Fax 949/262451

**BFT S.r.l. ITALIA**

Via Lago di Vico, 44  
36015 SCHIO (VICENZA)

Tel. naz. (0445) 696511  
Tel. int. +39 (445) 696533  
Fax (0445) 696522  
INTERNET www.bft.it  
E-MAIL sales@bft.it



Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, la ditta è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso.

Leggete attentamente l'opuscolo "Libretto istruzioni" che lo accompagna in quanto esso fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione.

Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e delle disposizioni relative alla sicurezza. Confermiamo che esso è conforme alle seguenti direttive europee: 89/336/CEE, 73/23/CEE (modificata da RL 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE).

### AVVERTENZE



**Nelle operazioni di cablaggio ed installazione riferirsi alle norme vigenti e comunque ai principi di buona tecnica.**



#### 1) Generalità

**ELMEC1** è adatta a controllare un motore monofase fino a 750 W di potenza. La centralina è dotata di Dip-FIX che ne consentono la configurazione. Le funzioni dei Dip-FIX vengono spiegate nei paragrafi seguenti e il collegamento ai morsetti è illustrato dallo schema di figura 1.

#### 2) Dati tecnici

Tensione di alimentazione	230V±10% 50Hz (tutte le tensioni a richiesta).
Isolamento rete/bassa tensione	> 2MΩ 500Vdc
Rigidità dielettrica rete/bt	3750Vac per 1 minuto
Corrente a vuoto	0.05A max
Alimentazione accessori	24Vac 8VA max
Corrente max relè	8A
Potenza max assorbita dal motore	750W
Fincorsa apertura-chiusura	contatto N.C.
Dimensione quadro	183x225x120
Temperatura di utilizzo	-20/+55 °C

#### 3) Collegamento morsettiera

##### JP3

- 1-2 Alimentazione monofase: 230V ±10% 50/60 Hz (1=N, 2=L)
- 3-4-5 Motore (4 comune, 3-5 marcia)
- 3-5 Condensatore motore

##### JP1

- 6 Comune
- 6-7 STOP (N.C.). In caso di non utilizzo lasciare il ponticello inserito.
- 6-8 Fincorsa apertura (SWO)
- 6-9 Fincorsa chiusura (SWC)
- 8-10 Pulsante apertura
- 9-11 Pulsante chiusura
- 12-13 Uscita 24Vac 0.3A max (8VA)

##### JP2 (opzionale)

- 14-15 Antenna (14 segnale, 15 calza)

##### JP4 (opzionale)

- Connettore ricevitore 1-2 canali
- Canale 1 - **Apri**
- Canale 2 - **Chiude**

#### DIP-FIX J1

- ON Comando apertura automatica.
- OFF Comando apertura ad uomo presente.

#### DIP-FIX J2

- ON Comando chiusura automatica.
- OFF Comando chiusura ad uomo presente.

Thank you for buying this product, our company is sure that you will be more than satisfied with the product's performance.

The product is supplied an "INSTRUCTION MANUAL" which provides important information about safety, installation, operation and maintenance.

This product complies with the recognised technical standards and safety regulations.

We declare that this product is in conformity with the following European Directives: 89/336/EEC and 73/23/EEC (amended by RL 91/263/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC).

### IMPORTANT NOTE



**For wiring and installation operations, refer to the current standards and follow the main technical principles ensuring good performance.**



#### 1) General outline

The **ELMEC1** has been designed to control one single-phase motor with a power up to 750 W.

The control unit is equipped with Dip-FIX which allow configuration of the unit. The functions of the Dip-FIX are described in the following paragraphs while the connection to the terminals is shown in the diagram of figure 1.

#### 2) Technical specifications

Main power supply	230V±10% 50Hz (different voltages available on request).
Mains insulation/low voltage	> 2MΩ 500Vdc
Dielectric strength/low voltage	3750Vac per 1 minute
No-load current	0.05A max
Power supply to accessories	24Vac 8VA max
Relay max. current	8A
Max power absorbed by motor	750W
Opening-closing limit switches	N.C. contact
Control board dimensions	183x225x120
Working temperature	-20/+55 °C

#### 3) Terminal board connection

##### JP3

- 1-2 Single-phase power supply: 230V ±10% 50/60 Hz (1=N, 2=L)
- 3-4-5 Motor (4 common wire, 3-5 operation)
- 3-5 Motor capacitor

##### JP1

- 6 Common wire
- 6-7 STOP (N.C.). If not used, leave jumped.
- 6-8 Opening limit switch (SWO)
- 6-9 Closing limit switch (SWC)
- 8-10 Opening push button
- 9-11 Closing push button
- 12-13 Output 24Vac 0.3A max (8VA)

##### JP2 (on request)

- 14-15 Antenna (14 signal, 15 braid)

##### JP4 (on request)

- 1-2 channel receiver connector
- Channel 1 - **Opens**
- Channel 2 - **Closes**

#### DIP-FIX J1

- ON Automatic opening control.
- OFF Hold-to-run opening control.

#### DIP-FIX J2

- ON Automatic closing control.
- OFF Hold-to-run closing control.

**F**

Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit. Nous sommes certains qu'il vous offrira les performances que vous souhaitez.

Lisez attentivement le "Manuel d'instructions" qui accompagne ce produit, puisqu'il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.

Ce produit est conforme aux règles reconnues de la technique et aux dispositions de sécurité. Nous certifions sa conformité avec les directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 73/23/CEE (amendée par les directives RL 91/263/CEE, 92/31/CEE et 93/68/CEE).

**AVERTISSEMENTS**

**Pour les opérations de câblage et d'installation, se référer aux normes en vigueur et aux principes de bonne technique.**

**1) Généralités**

La centrale **ELMEC1** est indiquée pour commander un moteur monophasé jusqu'à 750 W de puissance.

La centrale est dotée de Dip-FIX qui en permettent la configuration.

Les fonctions des Dip-FIX sont expliquées aux paragraphes suivants et la connexion aux bornes est illustrée dans le schéma de la figure 1.

**2) Caractéristiques techniques**

Tension d'alimentation	230V±10% 50Hz (toutes les tensions en option)
Isolement ligne/basse tension	> 2MΩ 500Vdc
Rigidité diélectrique ligne/bt	3750Vac pendant 1 minute
Courant à vide	0,05A maxi
Alimentation des accessoires	24Vac 8VA maxi
Courant maxi relais	8A
Puissance maxi absorbée par le moteur	750W
Fin de course ouverture-fermeture	contact N.F.
Dimensions du tableau	183x225x120
Température d'utilisation	-20/+55 °C

**3) Connexion bornier****JP3**

1-2	Alimentation monophasée 230V ±10% 50/60 Hz (1=N, 2=L)
3-4-5	Moteur (4 commun, 3-5 marche)
3-5	Condensateur moteur

**JP1**

6	Commun
6-7	STOP (N.F.). En cas de non utilisation, il faut laisser le pontet inséré.
6-8	Fin de course ouverture (SWO)
6-9	Fin de course fermeture (SWC)
8-10	Bouton ouverture
9-11	Bouton fermeture
12-13	Sortie 24Vac 0,3A maxi (8VA)

**JP2 (en option)**

14-15	Antenne (14 signal, 15 gaine)
-------	-------------------------------

**JP4 (en option)**

Connecteur récepteur 1-2 canaux	
Canal 1	- <b>Ouvre</b>
Canal 2	- <b>Ferme</b>

**DIP-FIX J1**

ON	Commande ouverture automatique (à impulsion)
OFF	Commande ouverture à action maintenue

**DIP-FIX J2**

ON	Commande fermeture automatique (à impulsion)
OFF	Commande fermeture à action maintenue

**D**

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für diese Anlage entschieden haben. Sicherlich wird sie mit ihren Leistungen Ihren Ansprüchen gerecht werden.

Lesen Sie aufmerksam die beiliegende Broschüre "GEBRAUCHSANWEISUNGEN" durch. Sie enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, Installation, Bedienung und Wartung der Anlage.

Dieses Produkt genügt den anerkannten technischen Normen und Sicherheitsbestimmungen. Wir bestätigen, daß es mit folgenden Europäischen Richtlinien übereinstimmt: 89/336/EWG, 73/23/EWG (geändert durch RL 91/263/EWG, 92/31/EWG und 93/68/EWG).

**HINWEISE**

**Bei Verkablung und Installation halten Sie sich bitte an die geltenden Vorschriften und anerkannten technischen Regeln**

**1) Allgemeine Informationen**

**ELMEC1** ist zur Kontrolle von Einphasen-Motoren bis zu einer Leistung von 750W ausgelegt.

Die Steuerung wird über Dip-FIX konfiguriert. Die einzelnen Funktionen der Dip-FIX werden in den folgenden Abschnitten erläutert. Der Anschluß an die Klemmen wird durch die schematische Darstellung in Abbildung 1 verbildlicht.

**2) Technische Daten**

Versorgungsspannung	230V±10% 50Hz (Alle anderen Spannungen auf Wunsch)
Netzisolierung/Niederspannung	> 2MΩ 500Vdc
Netzdurchschlagsfestigkeit /Niederspannung	3750Vac pro Minute
Leerlaufstrom	0.05A max
Speisung Zubehör	24Vac 8VA max
Max. Relaisstrom	8A
Max. Leistungsaufnahme des Motors	750W
Endschalter Öffnung-Schließung	Ruhekontakt (Öffner)
Gehäuseabmessungen	183x225x120
Betriebstemperatur	-20/+55 °C

**3) Anschluß Klemmleiste****JP3**

1-2	Einphasenstrom: 230V ±10% 50/60 Hz (1=N, 2=L)
3-4-5	Motor (4 gemeinsam, 3-5 Betrieb)
3-5	Betriebskondensator

**JP1**

6	Gemeinsam
6-7	STOP -Knopf (N.C.). Falls nicht verwendet, überbrückt lassen.
6-8	Endschalter Öffnung (SWO)
6-9	Endschalter Schließung (SWC)
8-10	Druckknopf Öffnung
9-11	Druckknopf Schließung

12-13	Ausgang 24Vac 0.3A max (8VA)
-------	------------------------------

**JP2 (Sonderausstattung)**

14-15	Antenne (14 Signal, 15 Abschirmung)
-------	-------------------------------------

**JP4 (Sonderausstattung)**

Steckverbinder 1-2-Kanalempfänger	
Kanal 1	- <b>Öffnen</b>
Kanal 2	- <b>Schließen</b>

**DIP-FIX J1**

ON	Definierter AUF-Befehl
OFF	AUF in Totmannfunktion

**DIP-FIX J2**

ON	Definierter ZU-Befehl
OFF	ZU in Totmannfunktion

La empresa le agradece la preferencia que ha manifestado por este producto y está segura de que de él obtendrá las prestaciones necesarias para sus exigencias.

Lea atentamente el "Manual de instrucciones" que lo acompaña, pues proporciona importantes indicaciones referentes a la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento del mismo.

Este producto cumple los requisitos establecidos por las normas reconocidas de la técnica y las disposiciones relativas a la seguridad. Confirmamos su conformidad con las siguientes directivas europeas: 89/336/CEE, 73/23/CEE (modificada por RL 91/263/CEE, 92/31/CEE y 93/68/CEE).

### ADVERTENCIAS



**En las operaciones de cableado e instalación, ténganse en cuenta las normas vigentes y, en cualquier caso, los principios de buena técnica.**



#### 1) Generalidades

La central **ELMEC1** puede controlar un motor monofásico de hasta 750 W de potencia.

La central está dotada de Dip-FIX, que permiten su configuración.

Las funciones de los Dip-FIX se explican en los apartados siguientes y la conexión a los bornes está ilustrada en el esquema de la figura 1.

#### 2) Datos técnicos

Tensión de alimentación	230V±10% 50Hz (todas las tensiones a petición).
Aislamiento red/baja tensión	> 2MΩhm 500Vdc
Rigidez dieléctrica red/bt	3.750Vac por 1 minuto
Corriente en vacío	0,05A máx.
Alimentación accesorios	24Vac 8VA máx.
Corriente máx. relés	8A
Potencia máx. absorbida por el motor	750W
Fines de carrera apertura-cierre	contacto N.C.
Dimensiones cuadro	183x225x120
Temperatura de funcionamiento	-20/+55 °C

#### 3) Conexión tablero de bornes

##### JP3

- 1-2 Alimentación monofásica: 230V ±10% 50/60 Hz (1=N, 2=L)
- 3-4-5 Motor (4 común, 3-5 marcha)
- 3-5 Condensador motor

##### JP1

- 6 Común
- 6-7 STOP (N.C.). En caso de no utilización, déjese puentado.
- 6-8 Fin de carrera apertura (SWO)
- 6-9 Fin de carrera cierre (SWC)
- 8-10 Botón apertura
- 9-11 Botón cierre
- 12-13 Salida 24Vac 0,3A máx. (8VA)

##### JP2 (opcional)

- 14-15 Antena (14 señal, 15 trenza)

##### JP4 (opcional)

- Conector receptor 1-2 canales
- Canal 1 - **Abre**
- Canal 2 - **Cierra**

#### DIP-FIX J1

- ON Mando apertura automática.
- OFF Mando apertura con hombre presente.

#### DIP-FIX J2

- ON Mando cierre automático.
- OFF Mando cierre con hombre presente.

La centralina viene fornita completa di cablaggi e pulsanti su coperchio di OPEN - CLOSE - STOP.

The control unit is supplied with cables and OPEN - CLOSE - STOP push buttons on the cover.

La centrale est fournie équipée de câblage et de boutons sur le couvercle de OPEN - CLOSE - STOP.

Die Steuerung wird komplett mit verkabelten OPEN - CLOSE - STOP Taster geliefert.

La central se suministra provista de cableados y botones en la tapa de OPEN - CLOSE - STOP.

Disponibilità di raccordi tubo - cassetta:

**CRTR** (raccordo con tubo rigido)

**CRTL** (raccordo con guaina flessibile)

Available couplings connecting the pipes to the box:

**CRTR** (coupling with rigid pipe)

**CRTL** (coupling with flexible sheath)

Disponibilità de raccords tube - boîte:

**CRTR** (raccord avec tube rigide)

**CRTL** (raccord avec tuyau souple)

Erhältliche Rohrverschraubungen für Steuerungsgehäuse:

**CRTR** (Verbindungsstück für starres Rohr)

**CRTL** (Verbindungsstück für flexibles Rohr)

Disponibilidad de uniones tubo - caja:

**CRTR** (unión con tubo rígido)

**CRTL** (unión con vaina flexible)

Fig.1

